

*** عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْرَدَاتِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ الْحَوَارِ: (۸ - ۱)

۱- «تلك نفس الحبة التي نمت فصارت شجرة قوية فيخرج الله منها الثمرة»:

- ۱) آن همان دانه‌ای است که رشد کرده پس درخت قدرتمندی گردیده و خداوند از آن میوه را بیرون می‌آورد!
- ۲) این همان دانه‌ای است که رشد می‌کند پس درخت تنومندی می‌گردد و خداوند از آن میوه را بیرون می‌آورد!
- ۳) آن دانه‌ای است که رشد کرده و درخت قدرتمندی گشته و خدا از آن میوه را بیرون آورده است!
- ۴) آن همان دانه‌ای است که رشد کرده و درخت تنومندی گردیده و از آن میوه‌ها به‌دست می‌آید!

۲- أنعم الله علينا منهمةً فعلينا أن نشكر ربنا:

- ۱) نعمت الله بر ما فراوان است پس ما باید پروردگاران را سپاس‌گزاری کنیم!
- ۲) نعمت‌های خدا بر ما ریزان است پس ما باید پروردگاران را شکر کنیم!
- ۳) نعمت‌های پروردگاران بر ما فراوان است پس شکر پروردگار بر ما واجب است!
- ۴) نعمت خدا بر ما ریزان است پس ما پروردگاران را شکر کردیم!

۳- البيع و الشراء أكثر مما تحتنا جين إليه أمر سيء و يوجد الحرص في نفسك:

- ۱) اگر بیش از آن‌چه نیاز داری خرید و فروش کنی کار بدی است و طمع را برایت به همراه دارد!
- ۲) خریدن و فروختن بیشتر از آن‌چه به آن نیاز داریم کار زشتی است و حرص را به‌وجود می‌آورد!
- ۳) خرید و فروش بیشتر از آن‌چه به آن محتاج هستی کار زشتی است و حرص را در تو پدید خواهد آورد!
- ۴) خرید و فروش بیشتر از آن‌چه به آن نیاز داری کار بدی است و حرص را در درونت پدید می‌آورد!

۴- إرحم من في الأرض يرحمك من في السماء:

- ۱) به آن‌که در زمین است رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند!
- ۲) به آنانی که در زمین هستند رحم کن تا آن‌که در آسمان‌ها است به تو رحم کند!
- ۳) به آن‌که در زمین است محبت کن تا کسی که در آسمان‌ها است به تو رحم کند!
- ۴) اگر به کسی که در زمین است رحم کنی آن‌که در آسمان است به تو رحم خواهد کرد!

۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) «يا أيها الذين آمنوا لم تقولون ما لا تفعلون»: ای کسانی که ایمان آوردید چرا گفتید آن‌چه را که انجام نخواهید داد؟
- ۲) «الحمد لله الذي خلق السماوات والأرض»: سپاس برای خدایی که آسمان‌ها و زمین را آفرید!
- ۳) «ربنا لا تجعلنا مع القوم الظالمين»: ای پروردگار ما! ما را با گروه ستمکاران قرار ندادی!
- ۴) «ما ظلمهم الله ولكن كانوا أنفسهم يظلمون»: خدا به آن‌ها ستم نکرد اما آن‌ها ستمکارانند!

۶- عَيْنِ الْخَطَاءِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) جذوة الشمس مستعرة و نحن نستفيد من ضياءها: پاره آتش خورشید، فروزان است و ما از نور آن بهره می‌بریم!
- ۲) ظهرت الغيمة السوداء بعد أن عصفت رياحٌ شديدة: بعد از این‌که بادهای شدیدی وزید ابر باران‌زا در آسمان آشکار شد!
- ۳) هذه غصون الشجرة الكبيرة التي خلقها الله: این شاخه‌های درخت بزرگی است که خدا آن را آفریده است!
- ۴) خلق الله الليل و زانه بأنجم جميلة: خداوند شب را آفرید و با ستارگانی زیبا آن را زینت داد!

۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي مَفْهُومِ هَذَا الْحَدِيثِ: «الكلام كالدواء قليله ينفع و كثيره قاتل»:

- ۱) با این‌که سخن به لطف آب است / کم گفتن هر سخن صواب است
- ۲) سعدیا راست‌روان گوی سعادت بردند / راستی کن که به منزل نرسد کج‌رفتار
- ۳) علم چندان که بیشتر خوانی / چون عمل در تو نیست نادانی
- ۴) جز پشیمانی سخن‌چینی ندارد حاصلی / حلقه بیرون در کن در مجالس گوش را

۸- عَيْنِ الْخَطَاءِ فِي الْمَفْهُومِ:

- ۱) لا تنظر إلى كثرة الصلاة، بل أنظر إلى أداء الأمانة: طریقت به‌جز خدمت خلق نیست / به تسبیح و سجاده و دلق نیست
- ۲) العالم بلا عمل كالشجر بلا ثمر: سعدیا گرچه سخندان و مصالح‌گویی / به عمل کار برآید به سخن‌دانی نیست
- ۳) إذا ملك الأراذل هلك الأفاضل: چو بیشه تهی ماند از نره‌شیر / شغالان درآیند آن‌جا دلیر
- ۴) أنظر إلى ما قال و لا تنظر إلى من قال: حافظ سخن مگوی که بر صفحه جهان / این نقش ماند از قلمت یادگار عمر

*** إقرأ النص التالي و أجب عن الأسئلة: (۱۱ - ۹)

«في اليوم الرابع من الأسبوع سافرت مع أسرتي إلى محافظة فارس و بقينا لثلاثة أيام في فندق في مدينة شيراز. عندما ذهبنا أسرتي إلى السوق لشراء بعض الأشياء صرت وحيداً و عزمنا أن أبحث عن صديق جديد في الفندق فلذلك ذهبنا إلى الشخص الذي كان جلس في صالة (سالن) الفندق و بدأنا هذا الحوار:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| – صباح الخير يا صديقي | – صباح النور و البركة |
| – كيف حالك؟ | – أنا بخير الحمد لله |
| – أنا من إيلام و اسمي شهرام و أنت من أي بلد؟ | – أنا من إصفهان و اسمي جلال‌الدين |
| – هل سافرت إلى مدينتي حتى الآن؟ | – لا، مع الأسف لكنني أحب أن أسافر |
| – إن شاء الله ستسافر إلى إيلام | – شكراً إلى اللقاء» |

٩- عَيِّن الصحيح على حسب النَّصِّ:

- (١) سافرت أسرة شهرام إلى شيراز في يوم الثلاثاء.
(٣) صار شهرام وحيداً عند خروج صديقه.

١٠- عَيِّن الخِطَاء على حسب النَّصِّ:

- (١) بقيت أسرة شهرام في شيراز لثلاثة أيام.
(٣) يحبّ صديق شهرام الجديد السفارة إلى إيلام.

١١- أَى عبارة لَيْس في النَّصِّ؟ «لا نشاهد في هذا النَّصِّ.....»

- (١) أكثر من أربعة أفعالٍ للماضي.
(٣) إسمين للإستفهام.

١٢- أَى كلمة زائدة لتكميل الفراغات؟

- (١) غالية
(٢) نام
(٣) نهاية
(٤) جميل

١٣- عَيِّن الصحيح في وزن الكلمات التالية على الترتيب:

- (١) يشتري ناصر الخُبز من الخباز (فاعل - فاعل)
(٣) معلّمى العالم صبورٌ فى الصّفّ (فعل - مفعول)

١٤- عَيِّن الصحيح حسب الحقيقة أو الواقع:

- (١) القميص من الألبسة النسائية ذات الألوان المختلفة.
(٣) الغيم بخارٌ متراكمٌ ينزل منه المطر.

١٥- عَيِّن الخِطَاء في زمان الأفعال المعيّنة:

- (١) أكتب رسالتك للمعلّم بدقة. (أمر)
(٣) التلاميذ كانوا يدرسون للنجاح فى الإمتحان. (المضارع الإلتزامى)

- (٢) عرّف جلال الدين شهرام في غرفة الفندق.
(٤) كان جلال الدين من البلدان العربية.

- (٢) بحث شهرام عن موظف الفندق فى الصالة.
(٤) ما سافر جلال الدين إلى إيلام حتى الآن.

- (٢) فعلاً واحداً لمعنى المستقبل.
(٤) فعلين لمعنى الماضى المنفى.

(أ) رخيصة ≠

(ب) ≠ قبيح

(پ) رقد =

- (٢) الطالب المسرور ينجح فى حياته (فاعل - مفعول)
(٤) أبيكم المحزون كاتبُ المقالة (فعل - فاعل)

- (٢) الشررة من الأحجار الغالية ذات اللون الأبيض.
(٤) الأنعم كوكب تدور حول الأرض و ضياءها من الشمس.

- (٢) إننا سوف نبحث عن كتاب مفيد للقراءة. (المستقبل)
(٤) البنات لا يذهبن إلى المكتبة بسرعة. (المضارع المنفى)